

# 總統府公報

中華民國九十三年十月二十日

(星期三)

第陸陸零零號

編輯發行：總統府 第一二二號  
地址：台北市重慶南路一段一〇九號  
電話：(〇二)二三五八〇〇九  
FAX：(〇二)二二一四〇七四八  
印刷：鼎教印刷股份有限公司  
本報：每份新臺幣三十五元  
（另於非公報出刊日公布法律時增刊）  
定價：每份新臺幣九百三十七元  
半年新臺幣一千八百七十二元  
全年新臺幣三千五百四十四元  
國內平寄郵費在內（零售除外）掛號及國外另加  
本報郵政劃撥儲蓄金帳戶第一八七九六八三五號  
戶名：總統府 第二局

## 目錄

### 壹、總統令

- 一、任免官員……………二
- 二、授予勳章……………七

### 貳、專載

- 一、總統頒授二〇〇四年雅典帕拉林匹克運動會田徑標槍金牌得主江志忠及健力金牌得主林資惠勳章典禮……………九
- 二、中華民國九十三年國慶典禮……………九
- 三、外賓致賀我國國慶……………九
- 四、總統頒授史瓦濟蘭王國總理亞薩龍·恬巴·德拉米尼閣下勳章典禮……………一〇

## 參、總統及副總統活動紀要

- 一、總統活動紀要……………一〇
- 二、副總統活動紀要……………一一
- 肆、總統府新聞稿……………一二

## 總統令

### 總統令

中華民國九十三年十月八日

- 任命劉承安為高雄市政府工務局養護工程處簡任第十職等總工程司。
- 任命程本清為臺北縣政府人事室簡任第十一職等主任。
- 任命李正儀、鍾親岳、鍾秋珍、吳淑賢、朱朝進、郭芳振、張貽翔為薦任公務人員。
- 任命廖明保為薦任公務人員。
- 任命鍾景修、林新泰、李俊億、林憲勝、劉岳峰、黃琛、高上凱、宋芳瑋為薦任公務人員。
- 任命茅於民為薦任公務人員。
- 任命李昆達為薦任公務人員。
- 任命黃功輝為薦任公務人員。
- 任命劉曼怡、曾浩峰為薦任公務人員。

任命楊欣怡、戴惠英、賴振甲、謝瑞明為薦任公務人員。  
任命劉裕意、楊書琪、謝正南為薦任公務人員。

任命王冠洲、黃金城為薦任公務人員。

任命詹淑惠、陳政輝、陳盈憲、林慶憲、李政隆、蔡季容、王守貞、孫璞、林建成、賴金和、陳美君為薦任公務人員。

任命歐陽正杰、陳靜慧為薦任公務人員。

任命黃麟喧、蘇瑞傑為薦任公務人員。

任命陳心怡、張雅雯為薦任公務人員。

任命吳玉敏為薦任公務人員。

任命賴建佑、王如女、李念慈、陳鴻緒為薦任公務人員。

任命陳燕文、李勝隆為薦任公務人員。

任命陳可如、湯福源、林永德、王喬立、陳榮芳為薦任公務人員。

總 統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

## 總統令

中華民國九十三年十月十一日

特派劉武哲為九十三年公務人員特種考試身心障礙人員考試典試委員長，李慧梅為九十三年公務人員特種考試基層行政警察人員及基層消防警察人員考試典試委員長。

總 統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

# 總統令

中華民國九十三年十月十一日

- 任命蕭明輝為內政部南區老人之家簡任第十職等主任。
- 任命陳義成為國立嘉義大學簡任第十職等專門委員。
- 任命吳華宗為國立傳統藝術中心簡任第十職等組長。
- 任命張祥憲為行政院經濟建設委員會簡任第十職等技正。
- 任命廖廷林為科學工業園區管理局簡任第十職等專門委員。
- 任命蔡之中為行政院大陸委員會簡任第十二職等參事。
- 任命宋若人為行政院國軍退除役官兵輔導委員會屏東縣榮民服務處簡任第十職等副處長。
- 宋轅田為行政院國軍退除役官兵輔導委員會臺北榮民總醫院簡任第十職等室主任。
- 任命羅德和為行政院農業委員會林務局新竹林區管理處簡任第十職等副處長。
- 任命易榮宗為行政院新聞局簡任第十三職等權理簡任第十四職等副局長。
- 任命洪碧蘭為全民健康保險醫療費用協定委員會簡任第十職等組長。
- 任命葉丁鵬為行政院體育委員會簡任第十職等專門委員。
- 任命鄭培富為臺灣省政府簡任第十一職等權理簡任第十三職等秘書長。
- 任命曹爾元為福建省連江縣政府簡任第十一職等主任。
- 任命吳火焜為臺北市政府地政處簡任第十一職等副處長，曾秋木為臺北市政府地政處簡任第十職等主任秘書，許景盛為臺北市政府消防局簡任第十職等技正。
- 任命黃治峰為臺北市政府工務局簡任第十職等技正。
- 任命林毓華為新竹縣政府簡任第十職等主任。
- 任命羅文遠為臺中市政府簡任第十職等主任。
- 任命黃緒信為臺南縣政府簡任第十職等秘書。

任命王雪娥為薦任公務人員。

任命謝明哲為薦任公務人員。

任命劉克海為薦任公務人員。

任命賴炳顯、林作嘉、林志憲、郭哲銘為薦任公務人員。

任命陳建逸為薦任公務人員。

任命李惠珍、王韞華、侯曉玲、傅明儀、康雅嵐、陳素蘭、葉麗雲、陳明堂、王文生、陳

錦宏、林怡如、楊凱翔、劉俊男、林成源、陳弘斌、粘世孟、王可欣、卓啟正、洪于佩、吳勇

銳、王啟聰、彭俊凱、秦美琪、吳健成、張雅玲、呂建興、羅國清、馬晨偉、謝茂青、周立安

為薦任公務人員。

任命黃文龍、李光庶為薦任公務人員。

任命吳添銓為薦任公務人員。

任命王心忻、周美月、李傳敏、徐珮君、王秀娟、林炳賢為薦任公務人員。

任命劉增福為薦任公務人員。

任命羅淑燕、沈麗菊為薦任公務人員。

任命朱益宇、江美玉為薦任公務人員。

任命楊紫薇為薦任公務人員。

任命陳麗雯為薦任公務人員。

任命許有疆為薦任公務人員。

任命陳兆志為薦任公務人員。

任命呂世富為薦任公務人員。

任命何秀玲為薦任公務人員。

任命簡枝春為薦任公務人員。

任命許志清、廖碧好、林芳花為薦任公務人員。

任命劉素華為薦任公務人員。  
任命蘇雪娟為薦任公務人員。  
任命林明宏、郭旻鵬為薦任公務人員。  
任命李總政為薦任公務人員。

### 總統令

中華民國九十三年十月十一日

任命史仁智為警監四階警察官。  
任命謝景旭為警監四階警察官。  
任命邱豐光、王榮忠為警監四階警察官。  
任命黃泮池為警監四階警察官。

### 總統令

中華民國九十三年十月十二日

任命黃偉峰為行政院大陸委員會副主任委員。  
右令自中華民國九十三年十月一日起生效。

總 統  
行政院院長 游錫堃  
陳水扁

總 統  
行政院院長 游錫堃  
陳水扁

總 統  
行政院院長 游錫堃  
陳水扁

# 總統令

中華民國九十三年十月十三日

任命劉淑惠為薦任公務人員。  
 任命鄧成功為薦任公務人員。  
 任命劉明猷為薦任公務人員。  
 任命黃國賢為薦任公務人員。  
 任命石慶豐為薦任公務人員。  
 任命李志信為薦任公務人員。  
 任命郭淑玲為薦任公務人員。

總統  
 行政院院長 游錫堃  
 陳水扁

# 總統令

中華民國九十三年十月八日  
華總二榮字第〇九三〇〇一七三五二一號

茲授予史瓦濟蘭王國總理亞薩龍·恬巴·德拉米尼特種大綬景星勳章。

總統  
 行政院院長 游錫堃  
 外交部部長 陳唐山

# 總統令

中華民國九十三年十月八日  
華總二榮字第〇九三〇〇一七八八二一號

茲授予查德共和國國務外交部部長那功·亞瑪舒大綬景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

外交部部長 陳唐山

### 總統令

中華民國九十三年十月八日  
華總二榮字第〇九三一〇〇三七三六一號

茲授予田徑國手江志忠五等景星勳章。

茲授予健力國手林資惠五等景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

### 總統令

中華民國九十三年十月十二日  
華總二榮字第〇九三〇〇一八一四六一號

茲授予多明尼加共和國駐華特命全權大使卡洛斯·侯塞·古斯曼·阿布烈烏大綬景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

外交部部長 陳唐山

## 專 載

總統頒授二〇〇四年雅典帕拉林匹克運動會田徑標槍金牌得主江志忠及健力金牌得主林資惠勳章典禮

總統於中華民國九十三年十月八日上午十一時在總統府三樓虹廳頒授榮獲二〇〇四年雅典帕拉林匹克運動會田徑F十三標槍金牌國手江志忠及健力女子七十五公斤級金牌國手林資惠「五等景星勳章」各乙座，以表彰渠等為國爭光所作之貢獻。授勳時，總統府副秘書長黃志芳、第三局局長劉溪泉、行政院體育委員會副主任委員陳榮盛、全民運動處處長謝季燕、中華航空公司董事長江耀宗、台北銀行董事長林基源、中國國際商業銀行董事長林宗勇及其餘獲獎選手等在場觀禮。總統並於授勳後親頒獲獎選手獎金、獎狀以及贊助團體感謝狀。

### 中華民國九十三年國慶典禮

中華民國九十三年國慶典禮，於中華民國九十三年十月十日上午九時在總統府大禮堂舉行，總統主持並講話，副總統、中央與地方高級文武官員、民意代表及僑胞代表等二百五十餘人參與典禮，典禮至九時二十分結束。

### 外賓致賀我國國慶

中華民國九十三年國慶，各國特使、貴賓、駐台使節、駐台外國機構及專程來台祝賀之史瓦濟蘭總理德拉米尼 (Absalom T. Dlamini) 暨夫人等約二〇〇人，於中華民國九十三年十月十日上午九時二十五分起，在三樓總統會客室依序晉見總統暨夫人，祝賀我國國慶，總統暨夫人親自接受。在場陪同受賀人員有副總統、總統府秘書長蘇貞昌、外交部部長陳唐山及總統府第三局局長劉溪泉等，歷時三十分鐘結束。十時二十

五分，總統蒞臨國慶大會致詞。

### 總統頒授史瓦濟蘭王國總理亞薩龍·恬巴·德拉米尼閣下勳章典禮

總統於中華民國九十三年十月十一日上午十一時在總統府三樓總統會客室頒授史瓦濟蘭王國總理亞薩龍·恬巴·德拉米尼閣下 (The Rt. Hon. Absalom T. Dlamini) 「特種大綬景星勳章」，以表彰德拉米尼總理積極拓展台、史兩國邦誼並協助我國參與國際組織等卓越之貢獻。授勳時，總統府副秘書長黃志芳、第三局局長劉溪泉、外交部部長陳唐山、禮賓司司長賴建中、非洲司司長張北齊、德拉米尼總理夫人 (Madame Sibongile Dlamini) 及隨行團員等在場觀禮。

## 總統活動紀要

記事期間：

九十三年十月八日至九十三年十月十四日

十月八日 (星期五)

- 接見查德共和國外長亞瑪舒 (Nagoum Yamassoum)
- 接見世界高樓協會 (Council on Tall Buildings and Urban Habitat) 主席隆·克勒門契克 (Ron Klemencic)
- 頒授榮獲二〇〇四雅典帕拉林匹克運動會金牌選手勳章及頒發得獎選手獎金、獎狀
- 蒞臨「第十三屆國家磐石獎暨第六屆海外台商磐石獎」頒獎典禮致詞 (台北市君悅飯店)
- 蒞臨「中華民國九十三年國慶四海同心音樂會」致詞 (台北市國家音樂廳)

十月十日（星期日）

- 主持「中華民國建國九十三年國慶典禮」（總統府）
- 接受各國駐華使節及來華祝賀之外賓致賀（總統府）
- 蒞臨「中華民國各界慶祝九十三年國慶大會」致詞（總統府府前廣場）
- 參加「中華民國九十三年國慶慶祝酒會」（台北市中正紀念堂）
- 參加「中華民國九十三年國慶煙火晚會」（嘉義縣政府故宮南院預定地）

十月十一日（星期一）

- 接見並授勳史瓦濟蘭總理德拉米尼（Absalom T. Dlamini）

十月十二日（星期二）

- 接見馬拉威共和國國會議長姆年捏貝（Rodwell T.C. Munyenyembe）

十月十三日（星期三）

- 無公開行程

十月十四日（星期四）

- 無公開行程

## 副總統活動紀要

記事期間：

九十三年十月八日至九十三年十月十四日

十月八日（星期五）

- 參加世界烈山五姓宗親第九屆暨亞洲烈山五姓宗親第十六屆聯合懇親大會（台北市國際會議中心）
  - 蒞臨「名人倒垃圾·健康人生GoGoGo」開心日推廣活動致詞（總統府）
- 十月九日（星期六）
- 蒞臨「中華民國九十三年國慶四海同心音樂會」致詞（台北市國家音樂廳）
- 十月十日（星期日）
- 參加「中華民國建國九十三年國慶典禮」（總統府）
  - 陪同總統接受各國駐華使節及來華祝賀之外賓致賀（總統府）
  - 陪同總統參加「中華民國各界慶祝九十三年國慶大會」（總統府府前廣場）
  - 陪同總統參加「中華民國九十三年國慶祝酒會」（台北市中正紀念堂）
  - 參加「中華民國九十三年國慶晚會」（總統府府前廣場）
- 十月十一日（星期一）
- 接見日本NEC總社長金杉明信（Akinobu Kanasugi）
- 十月十二日（星期二）
- 無公開行程
- 十月十三日（星期三）
- 無公開行程
- 十月十四日（星期四）
- 無公開行程

## 總統府新聞稿

## 總統參加「第十三屆國家磐石獎暨第六屆海外台商磐石獎」頒獎典禮

中華民國九十三年十月八日

陳總統水扁先生今天下午參加「第十三屆國家磐石獎暨第六屆海外台商磐石獎」頒獎典禮，總統致詞表示，政府與產業界是生命共同體，也是最佳伙伴關係，他誠摯希望能在政府與民間攜手打拚之下，突破兩岸之間的侷限，持續開創台灣未來經濟的榮景。

總統致詞內容為：

今天阿扁非常高興能夠前來參加「第十三屆國家磐石獎暨第六屆海外台商磐石獎」頒獎典禮，首先，阿扁要代表政府與人民恭喜各得獎企業，經過公正嚴謹的審查，才能以如此優異的實績榮獲此殊榮，這不僅是企業最高的榮譽，無形中也帶動了台灣產業界的提升，在如此激烈的國際競爭與全球化壓力之下，國內企業還能夠精益求精、不斷地接受挑戰，阿扁深感佩服，同時也向各位致上最崇高的敬意。

中小企業佔台灣企業總數的百分之九十七點七三，提供國內將近七成八的就業機會，是台灣經濟發展的基石，也是維持社會秩序最重要的力量；中小企業同時也是創造國家永續成長，提升競爭力的重要功臣。過去政府致力推動中小企業升級轉型，協助中小企業建置「全球運籌電子化作業」，擴充中小企業「信用保證基金」承保的能力，為的就是希望能藉由高效的行政服務，吸引企業將研發的核心基地留在台灣。

面對國內外激烈的競爭環境，政府也瞭解到中小企業所面臨的轉型與壓力，國際知名的競爭力大師麥可·波特曾說過：「國家是企業在建立優勢的過程中，不可缺席的一員，應該力求改善投資環境，來幫助企業源遠流長」。這段話正點出阿扁和行政團隊多年來努力的方向，我們不停地思考，該如何營造一個公平、正義、安全的投資環境，來吸引外資投資台灣。大家都非常清楚，金融改革對台灣整體經濟的重要性，過去由於特權超貸，加上全球經濟不景氣，二〇〇二年第一季本國銀行逾放比高達百分之八點零四，後來經過政府與大家的努力，強力推動金融改革，到了今年八月，銀行逾放比已經降為百分之三點四五，逾放金額也大幅降到五千三百億元左右，除此之外，政府一一通過「金融資產證券化條例」、「證券投資人及期貨交易人保護法」等重大金融革新法案，同時也依法成立「行政院金融監督管理委員會」，就是希望建立一個全新的

金融秩序，讓中小企業無任何後顧之憂。

令人欣慰的是，隨著全球景氣回溫的帶動，行政院主計處預估今年台灣的經濟成長率，可達百分之五點八七，是近四年來的最佳數據；失業人口方面也比去年同期減少四點九萬人，失業率下降零點五六個百分點，今年一至八月失業率平均已降至百分之四點五二，全年要達到百分之四點五，明年達到百分之四的目標，絕對是指日可期的事情；瑞士洛桑國際管理學院（IMD）在「二〇〇四年競爭力報告」中，台灣榮登第十二名，比去年進步五名；另外，台灣在世界經濟論壇（WEF）競爭力評比上也排名第五；瑞士「商業環境風險評估公司」（BERI）更持續將台灣列為低風險、適合投資的國家之一，我們是在五十個國家的評比中，列為最好的第五名；連美國布朗大學最近所公布的研究報告也指出，台灣政府在E化功能服務的排名，高居世界第一。

不管是財經數據，或者是國際機構的評比，在在都顯示台灣在歷經國內外衝擊之後，已經逐漸脫胎換骨，這些都是我們爭取未來經濟發展與進步的厚實基礎，未來政府除了堅持改革，也會盡全力穩定兩岸關係與確保台海和平，讓台商朋友在兩岸資金進出與貿易往來上能更有保障、更有安全感，這是在座最關心的話題，也是阿扁連任以來最大的任務。因為，政府與產業界是生命共同體，也是最佳伙伴關係，阿扁誠摯希望能與政府與民間攜手打拚之下，突破兩岸之間的局限，持續開創台灣未來經濟的榮景。

再過兩天就是中華民國九十三年雙十國慶，阿扁循例都會發表國慶致詞，在這次國慶談話裏，阿扁會針對如何「團結台灣、穩定兩岸、安定社會、繁榮經濟」發表重大演說，特別在有關如何降低及緩和兩岸的緊張與對立、來追求並完成兩岸關係正常化方面，阿扁會多所著墨，我相信此次國慶的重大談話，一定有助於兩岸和平發展與未來的相關交流與合作，整個演講稿，阿扁還在潤飾當中，縱使在車上，我也一直把稿子放在口袋裏，一改再改，希望能夠讓大家稱心如意。

最後，阿扁也要再次恭喜所有得獎企業，也期盼各位能夠不斷地進步、與時俱進。並敬祝各位事業鴻圖大展、身體健康、精神愉快！國運昌隆！謝謝大家！

副總統參加「名人倒垃圾·健康人生Go Go Go」開心日推廣活動

中華民國九十三年十月八日

呂副總統秀蓮女士今天上午參加在總統府舉辦的「名人倒垃圾·健康人生 Go Go Go」開心日推廣活動，副總統在致詞時呼籲國人：人生就像是可口可樂一樣，可苦也可樂，面對挫折的時候要適時地抒發心裡的壓力，才能獲得身體與心靈上的健康。

副總統特別提到，健康是上帝贈與的禮物，就如同空氣、水一樣，無形但重要，尤其心理健康，人們往往忽略它的重要性。她並提出數據說明，全球現在因自殺身亡的人每年已經增加到一百萬人，在台灣從民國八十五年至八十八年，自殺死亡的人數為九四七七人，民國八十九年到九十二年增加到一一五〇〇人。她強調，自殺是可以預防的，如果我們可以多付出一點關心、關懷，就可以避免這類的悲劇發生。

副總統也強調，健康靠自己，生病靠醫生，唯有生死靠上帝。每個人均有不如意的事，人生無絕對的事，人生有許多事情是可以改變的，富有可能會變貧困，失敗也可能再成功，但死亡是絕對的，走了就是走了，是不能改變的事實，因此不能讓任何一個人輕生。人們要學習如何面對壓力，學習跌倒後怎麼站起來。所有的生命有其意義，所有的挑戰也都有其成長。不要想挫折為什麼是我（why me?）來承擔，應該換個想法，為什麼不是我？（why not me?）讓我可以獲得重生的機會。

副總統並舉例，當她競選連任桃園縣長時，對手為了阻撓她，利用黑暗手段，讓桃園縣大街小巷堆滿垃圾，但她並沒有因此被擊倒。她冷靜一想，垃圾之所以被稱為垃圾，是因為它失去了可用的價值，如果垃圾可以變成黃金，變成可愛、有用的東西，那麼垃圾就不再是垃圾。基於這樣的想法，桃園縣建立了全台灣、也是全亞洲第一座透過焚燒垃圾發電的焚化爐。

副總統進一步表示，聯合國將十月十日訂為世界心理健康日。為了台灣二千三百萬人民的健康，從今年開始，台灣也將推廣這個活動，今天上午的活動只是揭開一個序幕。二〇〇五年將定為健康人生年，希望參與的團體從現在的三十六個團體增加到一百個，並分布在各行各業中。副總統也計畫明年元月元日啟動「健康人生」活動，發起健康人生護照，在台北、高雄開啟健康人生列車，在車上舉辦健康講座，結合國內觀光事業，利用假日維護國人身心靈健康，這個活動也將不斷地做下去。人們在擁有了健康的身心之後，才不會被淹沒於人生的浪潮中，才能掌握人生的方向盤，不當生命的浪人，而當自己生命的主人。

副總統也表示，今年國慶十月十日她將發起「開心日」活動，以當天十點十分為「開心時」，她歡迎國

人以各種不同語言，於十月十日十時十分一起喊出「你好 我好 大家好」，她也會在參加國慶晚會當晚十時十分帶領大家一起高呼上述口號，希望全體國人都能開開心心歡度國慶。

上午一同與副總統共襄盛舉的貴賓還包括彭樟燦（彭恰恰）、朱木炎、徐明、楊恩典。另外參加健康人生策略聯盟各社團負責人也在場，各社團名單如下：中華心理衛生協會、中華民國自殺防治協會、中華民國社區營造學會、中華民國兒童福利聯盟文教基金會、中華民國消費者文教基金會、中華民國旅遊醫學醫學會、中華民國康復之友聯盟、中華民國殘障聯盟、中華民國癌友新生命協會、中華民國職能治療師公會全國聯合會、中國土木水利工程學會、台北市土木技師公會、台北市心生活協會、台北市北投文化基金會、台北市生命線協會、台北市雙胞胎協會、台灣公共衛生學會、台灣心理衛生社會工作學會、台灣心會、台灣心靈健康資訊協會、台灣社區健康促進與管理學會、台灣流行病學學會、台灣原住民族醫學學會、台灣家庭醫學醫學會、台灣國際醫療行動協會、台灣婦女團體全國聯合會、台灣臨床心理學會、私立東吳大學校牧室、防暴三法推動聯盟、東吳大學安素堂、高雄市小草關懷協會、張老師基金會、陽光基金會、國際生命線台灣總會、精神健康基金會、勵馨社會福利事業基金會。

活動除了欣賞曲名為「十時十分」的合唱及由中華民國癌友新生命協會所推出「素人舞極——蛻變」舞蹈表演外，也請彭恰恰、朱木炎、徐明、楊恩典暢談如何面對並克服人生困境的實際經驗。

ISSN 1560-3792



9 771560 379004



GPN :

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元